

Esdrae - Chapter 1

1 In anno primo Cyri regis Persarum ut compleretur verbum Domini ex ore Hieremiae suscitavit Dominus spiritum Cyri regis Persarum et transduxit vocem in universo regno suo etiam per scripturam dicens

2 haec dicit Cyrus rex Persarum omnia regna terrae dedit mihi Dominus Deus caeli et ipse praecepit mihi ut aedificarem ei domum in Hierusalem quae est in Iudaea

3 quis est in vobis de universo populo eius sit Deus illius cum ipso ascendat Hierusalem quae est in Iudaea et aedificet domum Domini Dei Israel ipse est Deus qui est in Hierusalem

4 et omnes reliqui in cunctis locis ubicumque habitant adiuvent eum viri de loco suo argento et auro et substantia et pecoribus excepto quod voluntarie offerunt templo Dei quod est in Hierusalem

5 et surrexerunt principes patrum de Iuda et Benjamin et sacerdotes et Levitae omnis cuius suscitavit Deus spiritum ut ascenderent ad aedificandum templum Domini quod erat in Hierusalem

6 universique qui erant in circuitu adiuverunt manus eorum in vasis argenteis et aureis in substantia in iumentis in suppellectili exceptis his quae sponte obtulerunt

7 rex quoque Cyrus protulit vasa templi Domini quae tulerat Nabuchodonosor de Hierusalem et posuerat ea in templo dei sui

8 protulit autem ea Cyrus rex Persarum per manum Mitridatis filii Gazabar et adnumeravit ea Sasabassar principi Iudae

9 et hic est numerus eorum fialae aureae triginta fialae argenteae mille cultri viginti novem scyphi aurei triginta

10 scyphi argentei secundi quadringenti decem vasa alia mille

11 omnia vasa aurea et argentea quinque milia quadringenta universa tulit Sasabassar cum his qui ascendebant de transmigratione Babylonis in Hierusalem

1 In the first year of Cyrus king of the Persians, that the word of the Lord by the mouth of Jeremias might be fulfilled, the Lord stirred up the spirit of Cyrus king of the Persians: and he made a proclamation throughout all his kingdom, and in writing also, saying:

2 Thus saith Cyrus king of the Persians: The Lord the God of heaven hath given to me all the kingdoms of the earth, and he hath charged me to build him a house in Jerusalem, which is in Judea.

3 Who is there among you of all his people? His God be with him. Let him go up to Jerusalem, which is in Judea, and build the house of the Lord the God of Israel: he is the God that is in Jerusalem.

4 And let all the rest in all places wheresoever they dwell, help him every man from his place, with silver and gold, and goods, and cattle, besides that which they offer freely to the temple of God, which is in Jerusalem.

5 Then rose up the chief of the fathers of Juda and Benjamin, and the priests, and Levites, and every one whose spirit God had raised up, to go up to build the temple of the Lord, which was in Jerusalem.

6 And all they that were round about, helped their hands with vessels of silver, and gold, with goods, and with beasts, and with furniture, besides what they had offered on their own accord.

7 And king Cyrus brought forth vessels of the temple of the Lord, which Nabuchodonosor had taken from Jerusalem, and had put them in the temple of his god.

8 Now Cyrus king of Persia brought them forth by the hand of Mithridates the son of Gazabar, and numbered them to Sassabasar the prince of Juda.

9 And this is the number of them: thirty bowls of gold, a thousand bowls of silver, nine and twenty knives, thirty cups of gold,

10 Silver cups of a second sort, four hundred and ten: other vessels a thousand.

11 All the vessels of gold and silver, five thousand four hundred: all these Sassabasar brought with them that came up from the captivity of Babylon to Jerusalem.

Esdrae - Chapter 2

1 Hii sunt autem filii provinciae qui ascenderunt de captivitate quam transtulerat Nabuchodonosor rex Babylonis in Babylonem et reversi sunt in Hierusalem et Iudam unusquisque in civitatem suam

2 qui venerunt cum Zorobabel Hiesua Neemia Saraia Rahelaia Mardochai Belsan Mesphar

1 Now these are the children of the province, that went out of the captivity, which Nabuchodonosor king of Babylon had carried away to Babylon, and who returned to Jerusalem and Juda, every man to his city.

2 Who came with Zorobabel, Josue, Nehemia, Saraia, Rahelaia, Mardochai, Belsan, Mesphar,

Beguai Reum Baana numerus virorum populi
Israel

3 filii Pharos duo milia centum septuaginta duo

4 filii Sephetia trecenti septuaginta duo

5 filii Area septingenti septuaginta quinque

6 filii Phaethmoab filiorum Iosue Ioab duo milia
octingenti duodecim

7 filii Helam mille ducenti quinquaginta
quattuor

8 filii Zeththua nongenti quadraginta quinque

9 filii Zacchai septingenti sexaginta

10 filii Bani sescenti quadraginta duo

11 filii Bebai sescenti viginti tres

12 filii Azgad mille ducenti viginti duo

13 filii Adonicam sescenti sexaginta sex

14 filii Beguai duo milia quinquaginta sex

15 filii Adin quadringenti quinquaginta quattuor

16 filii Ater qui erant ex Hiezechia nonaginta
octo

17 filii Besai trecenti viginti tres

18 filii Iora centum duodecim

19 filii Asom ducenti viginti tres

20 filii Gebbar nonaginta quinque

21 filii Bethleem centum viginti tres

22 viri Netupha quinquaginta sex

23 viri Anathoth centum viginti octo

24 filii Azmaveth quadraginta duo

25 filii Cariathiarim Caephira et Beroth
septingenti quadraginta tres

26 filii Arama et Gaba sescenti viginti unus

27 viri Machmas centum viginti duo

28 viri Bethel et Gai ducenti viginti tres

29 filii Nebo quinquaginta duo

30 filii Megbis centum quinquaginta sex

31 filii Helam alterius mille ducenti
quinquaginta quattuor

32 filii Arim trecenti viginti

33 filii Lod Adid et Ono septingenti viginti
quinque

34 filii Hiericho trecenti quadraginta quinque

Beguai, Rehum, Baana. The number of the men
of the people of Israel:

3 The children of Pharos two thousand one
hundred seventy-two.

4 The children of Sephatia, three hundred
seventy-two.

5 The children of Area, seven hundred seventy-
five.

6 The children of Phahath Moab, of the children
of Josue: Joab, Two thousand eight hundred
twelve.

7 The children of Elam, a thousand two hundred
fifty-four.

8 The children of Zethua, nine hundred forty-five.

9 The children of Zachai, seven hundred sixty.

10 The children of Bani, six hundred forty-two.

11 The children of Bebai, six hundred twenty-
three.

12 The children of Azgad, a thousand two
hundred twenty-two.

13 The children of Adonicam, six hundred sixty-
six.

14 The children of Beguai, two thousand fifty-six.

15 The children of Adin, four hundred fifty-four.

16 The children of Ather, who were of Ezechias,
ninety-eight.

17 The children of Besai, three hundred and
twenty-three.

18 The children of Jora, a hundred and twelve.

19 The children of Hasum, two hundred twenty-
three.

20 The children of Gebbar, ninety-five.

21 The children of Bethlehem, a hundred twenty-
three.

22 The men of Netupha, fifty-six.

23 The men of Anathoth, a hundred twenty-
eight.

24 The children of Azmaveth, forty-two.

25 The children of Cariathiarim, Cephira, and
Beroth, seven hundred forty-three.

26 The children of Rama and Gabaa, six hundred
twenty-one.

27 The men of Machmas, a hundred twenty-two.

28 The men of Bethel and Hai, two hundred
twenty-three.

29 The children of Nebo, fifty-two.

30 The children of Megbis, a hundred fifty-six.

31 The children of the other Elam, a thousand
two hundred fifty-five.

32 The children of Harim, three hundred and
twenty.

33 The children of Lod, Hadid and Ono, seven
hundred twenty-five.

34 The children of Jericho, three hundred forty-
five.

35 filii Sennaa tria milia sescenti triginta

36 sacerdotes filii Idaia in domo Hiesue
nongenti septuaginta tres

37 filii Emmer mille quinquaginta duo

38 filii Phessur mille ducenti quadraginta
septem

39 filii Arim mille decem et septem

40 Levitae filii Hiesue et Cedmihel filiorum
Odevia septuaginta quattuor

41 cantores filii Asaph centum viginti octo

42 filii ianitorum filii Sellum filii Ater filii Telmon
filii Accub filii Atita filii Sobai universi centum
triginta novem

43 Nathinnei filii Sia filii Asupha filii Tebbaoth

44 filii Ceros filii Saa filii Phadon

45 filii Levana filii Agaba filii Accub

46 filii Agab filii Selmai filii Anan

47 filii Gaddel filii Gaer filii Rahaia

48 filii Rasin filii Nechoda filii Gazem

49 filii Aza filii Phasea filii Bessee

50 filii Asenaa filii Munim filii Nephusim

51 filii Becbuc filii Acupha filii Arur

52 filii Besluth filii Maida filii Arsa

53 filii Bercos filii Sisara filii Thema

54 filii Nasia filii Atupha

55 filii servorum Salomonis filii Sotei filii
Suphereth filii Pharuda

56 filii Iala filii Dercon filii Gedel

57 filii Saphatia filii Athil filii Phocereth qui
erant de Asebaim filii Ammi

58 omnes Nathinnei et filii servorum Salomonis
trecenti nonaginta duo

59 et hii qui ascenderunt de Thelmela Thelarsa
Cherub et Don et Mer et non potuerunt indicare
domum patrum suorum et semen suum utrum ex
Israhel essent

60 filii Delaia filii Tobia filii Necoda sescenti
quinquaginta duo

35 The children of Senaa, three thousand six
hundred thirty.

36 The priests: the children of Jadaia of the
house of Josue, nine hundred seventy-three.

37 The children of Emmer, a thousand fifty-two.

38 The children of Pheshur, a thousand two
hundred forty-seven.

39 The children of Harim, a thousand and
seventeen.

40 The Levites: the children of Josue and of
Cedmihel, the children of Odovia, seventy-four.

41 The singing men: the children of Asaph, a
hundred twenty-eight.

42 The children of the porters: the children of
Sellum, the children of Ater, the children of
Telmon, the children of Accub, the children of
Hatita, the children of Sobai: in all a hundred
thirty-nine.

43 The Nathinities: the children of Siha, the
children of Hasupha, the children of Tebbaoth,

44 The children of Ceros, the children of Sia, the
children of Phadon,

45 The children of Lebana, the children of
Hegaba, the children of Accub,

46 The children of Hagab, the children of Semlai,
the children of Hanan,

47 The children of Gaddel, the children of Gaer,
the children of Raaia,

48 The children of Rasin, the children of Necoda,
the children of Gazam,

49 The children of Asa, the children of Phasea,
the children of Bessee,

50 The children of Asena, the children of Munim,
the children of Nephusim,

51 The children of Bacbuc, the children of
Hacupha, the children of Harhur,

52 The children of Besluth, the children of
Mahida, the children of Harsa,

53 The children of Bercos, the children of Sisara,
the children of Thema,

54 The children of Nasia, the children of Hatipha,

55 The children of the servants of Solomon, the
children of Sotai, the children of Sopheret, the
children of Pharuda,

56 The children of Jala, the children of Dercon,
the children of Geddel,

57 The children of Saphatia, the children of Hatil,
the children of Phochereth, which were of
Asebaim, the children of Ami,

58 All the Nathinities, and the children of the
servants of Solomon, three hundred ninety-two.

59 And these are they that came up from
Thelmela, Thelharsa, Cherub, and Adon, and
Emer. And they could not shew the house of
their fathers and their seed, whether they were
of Israel.

60 The children of Dalaia, the children of Tobia,
the children of Necoda, six hundred fifty-two.

61 et de filiis sacerdotum filii Obia filii Accos filii Berzellai qui accepit de filiabus Berzellai Galaditis uxorem et vocatus est nomine eorum	61 And of the children of the priests: the children of Hobia, the children of Accos, the children of Berzellai, who took a wife of the daughters of Berzellai, the Galaadite, and was called by their name:
62 hii quaesierunt scripturam genealogiae suae et non invenerunt et eiecti sunt de sacerdotio	62 These sought the writing of their genealogy, and found it not, and they were cast out of the priesthood.
63 et dixit Athersatha eis ut non comederent de sancto sanctorum donec surgeret sacerdos doctus atque perfectus	63 And Athersatha said to them, that they should not eat of the holy of holies, till there arose a priest learned and perfect.
64 omnis multitudo quasi unus quadraginta duo milia trecenti sexaginta	64 All the multitudes as one man, were forty-two thousand three hundred and sixty:
65 exceptis servis eorum et ancillis qui erant septem milia trecenti triginta septem et in ipsis cantores atque cantrices ducentae	65 Besides their menservants, and womenservants, of whom there were seven thousand three hundred and thirty-seven: and among them singing men, and singing women two hundred.
66 equi eorum septingenti triginta sex muli eorum ducenti quadraginta quinque	66 Their horses seven hundred thirty-six, their mules two hundred forty-five,
67 cameli eorum quadringenti triginta quinque asini eorum sex milia septingenti viginti	67 Their camels four hundred thirty-five, their asses six thousand seven hundred and twenty.
68 et de principibus patrum cum ingrederentur templum Domini quod est in Hierusalem sponte obtulerunt in domum Dei ad extruendam eam in loco suo	68 And some of the chief of the fathers, when they came to the temple of the Lord, which is in Jerusalem, offered freely to the house of the Lord to build it in its place.
69 secundum vires suas dederunt in inpensas operis auri solidos sexaginta milia et mille argenti minas quinque milia et vestes sacerdotales centum	69 According to their ability, they gave towards the expenses of the work, sixty-one thousand solids of gold, five thousand pounds of silver, and a hundred garments for the priests.
70 habitaverunt ergo sacerdotes et Levitae et de populo et cantores et ianitores et Nathinnei in urbibus suis universusque Israel in civitatibus suis	70 So the priests and the Levites, and some of the people, and the singing men, and the porters, and the Nathinities dwelt in their cities, and all Israel in their cities.

Esdrae - Chapter 3

1 Iamque venerat mensis septimus et erant filii Israel in civitatibus suis congregatus est ergo populus quasi vir unus in Hierusalem	1 And now the seventh month was come, and the children of Israel were in their cities: and the people gathered themselves together as one man to Jerusalem.
2 et surrexit Iosue filius Iosedech et fratres eius sacerdotes et Zorobabel filius Salathiel et fratres eius et aedificaverunt altare Dei Israel ut offerrent in eo holocaustum sicut scriptum est in lege Mosi viri Dei	2 And Josue the son of Josedec rose up, and his brethren the priests, and Zorobabel the son of Salathiel, and his brethren, and they built the altar of the God of Israel that they might offer holocausts upon it, as it is written in the law of Moses the man of God.
3 conlocaverunt autem altare super bases suas deterrentibus eos per circuitum populis terrarum et obtulerunt super illud holocaustum Domino mane et vespere	3 And they set the altar of God upon its bases, while the people of the lands round about put them in fear, and they offered upon it a holocaust to the Lord morning and evening.
4 feceruntque sollemnitatem tabernaculorum sicut scriptum est et holocaustum diebus singulis per ordinem secundum praeceptum opus diei in die suo	4 And they kept the feast of tabernacles, as it is written, and offered the holocaust every day orderly according to the commandment, the duty of the day in its day.
5 et post haec holocaustum iuge tam in kalendis quam in universis sollemnitatibus Domini quae erant consecratae et in omnibus in quibus ultro offerebatur munus Deo	5 And afterwards the continual holocaust, both on the new moons, and on all the solemnities of the Lord, that were consecrated, and on all in which a freewill offering was made to the Lord.
6 a primo die mensis septimi coeperunt offerre	6 From the first day of the seventh month they

holocaustum Domino porro templum Dei
fundatum necdum erat

7 dederunt autem pecunias latomis et
cementariis cibum quoque et potum et oleum
Sidoniis Tyriisque ut deferrent ligna cedrina de
Libano ad mare Ioppes iuxta quod praeceperat
Cyrus rex Persarum eis

8 anno autem secundo adventus eorum ad
templum Dei in Hierusalem mense secundo
coeperunt Zorobabel filius Salathiel et Iosue
filius Iosedech et reliqui de fratribus eorum
sacerdotes et Levitae et omnes qui venerant de
captivitate in Hierusalem et constituerunt
Levitas a viginti annis et supra ut urguerent opus
Domini

9 stetitque Iosue filii eius et fratres eius
Cedmihel et filii eius et filii Iuda quasi unus ut
instarent super eos qui faciebant opus in templo
Dei filii Enadad filii eorum et fratres eorum
Levitae

10 fundato igitur a cementariis templo Domini
steterunt sacerdotes in ornatu suo cum tubis et
Levitae filii Asaph in cymbalis ut laudarent Deum
per manus David regis Israel

11 et concinebant in hymnis et confessione
Domino quoniam bonus quoniam in aeternum
misericordia eius super Israel omnis quoque
populus vociferabatur clamore magno in
laudando Dominum eo quod fundatum esset
templum Domini

12 plurimi etiam de sacerdotibus et Levitis et
principes patrum seniores qui viderant templum
prius cum fundatum esset et hoc templum in
oculis eorum flebant voce magna et multi
vociferantes in laetitia elevabant vocem

13 nec poterat quisquam agnoscere vocem
clamoris laetantium et vocem fletus populi
commixtim enim populus vociferabatur clamore
magno et vox audiebatur procul

began to offer holocausts to the Lord: but the
temple of God was not yet founded.

7 And they gave money to hewers of stones and
to masons: and meat and drink, and oil to the
Sidonians and Tyrians, to bring cedar trees from
Libanus to the sea of Joppe, according to the
orders which Cyrus king of the Persians had
given them.

8 And in the second year of their coming to the
temple of God in Jerusalem, the second month,
Zorobabel the son of Salathiel, and Josue the son
of Josedec, and the rest of their brethren the
priests, and the Levites, and all that were come
from the captivity to Jerusalem began, and they
appointed Levites from twenty years old and
upward, to hasten forward the work of the Lord.

9 Then Josue and his sons and his brethren,
Cedmihel, and his sons, and the children of Juda,
as one man, stood to hasten them that did the
work in the temple of God: the sons of Henadad,
and their sons, and their brethren the Levites.

10 And when the masons laid the foundations of
the temple of the Lord, the priests stood in their
ornaments with trumpets: and the Levites the
sons of Asaph with cymbals, to praise God by the
hands of David king of Israel.

11 And they sung together hymns, and praise to
the Lord: because he is good, for his mercy
endureth for ever towards Israel. And all the
people shouted with a great shout, praising the
Lord, because the foundations of the temple of
the Lord were laid.

12 But many of the priests and the Levites, and
the chief of the fathers and the ancients that
had seen the former temple; when they had the
foundation of this temple before their eyes,
wept with a loud voice: and many shouting for
joy, lifted up their voice.

13 So that one could not distinguish the voice of
the shout of joy, from the noise of the weeping
of the people: for one with another the people
shouted with a loud shout, and the voice was
heard afar off.

Esdrae - Chapter 4

1 Audierunt autem hostes Iudae et Benjamin
quia filii captivitatis aedificarent templum
Domino Deo Israel

2 et accedentes ad Zorobabel et ad principes
patrum dixerunt eis aedificemus vobiscum quia
ita ut vos quaerimus Deum vestrum ecce nos
immolamus victimas ex diebus Asoraddan regis
Assur qui adduxit nos huc

3 et dixit eis Zorobabel et Iosue et reliqui
principes patrum Israel non est vobis et nobis ut
aedificemus domum Deo nostro sed nos ipsi soli
aedificabimus Domino Deo nostro sicut
praecepit nobis rex Cyrus rex Persarum

1 Now the enemies of Juda and Benjamin heard
that the children of the captivity were building a
temple to the Lord the God of Israel.

2 And they came to Zorobabel, and the chief of
the fathers, and said to them: Let us build with
you, for we seek your God as ye do: behold we
have sacrificed to him, since the days of Asor
Haddan king of Assyria, who brought us hither.

3 But Zorobabel, and Josue, and the rest of the
chief of the fathers of Israel said to them: You
have nothing to do with us to build a house to
our God, but we ourselves alone will build to the
Lord our God, as Cyrus king of the Persians hath
commanded us.

- 4** factum est igitur ut populus terrae inpediret manus populi Iudae et turbaret eos in aedificando
- 5** conduxerunt quoque adversum eos consiliatores ut destruerent consilium eorum omnibus diebus Cyri regis Persarum et usque ad regnum Darii regis Persarum
- 6** in regno autem Asueri principio regni eius scripserunt accusationem adversum habitatores Iudae et Hierusalem
- 7** et in diebus Artaxersis scripsit Beselam Mitridatis et Tabel et reliqui qui erant in consilio eorum ad Artaxersen regem Persarum epistula autem accusationis scripta erat syriace et legebatur sermone syro
- 8** Reum Beelteem et Samsai scribe scripserunt epistulam unam de Hierusalem Artaxersi regi huiusmodi
- 9** Reum Beelteem et Samsai scribe et reliqui consiliatores eorum Dinei et Apharsatheï Terphalei Apharsei Erchuei Babylonii Susannechei Deaei Aelamitae
- 10** et ceteri de gentibus quas transtulit Asennaphar magnus et gloriosus et habitare eas fecit in civitatibus Samariae et in reliquis regionibus trans Flumen in pace
- 11** hoc est exemplar epistolae quam miserunt ad eum Artaxersi regi servi tui viri qui sunt trans Fluvium salutem dicunt
- 12** notum sit regi quia Iudaei qui ascenderunt a te ad nos venerunt in Hierusalem civitatem rebellem et pessimam quam aedificant extruentes muros eius et parietes componentes
- 13** nunc igitur notum sit regi quia si civitas illa aedificata fuerit et muri eius instaurati tributum et vectigal et annuos redditus non dabunt et usque ad reges haec noxa perveniet
- 14** nos ergo memores salis quod in palatio comedimus et quia laesiones regis videre nefas ducimus idcirco misimus et nuntiavimus regi
- 15** ut recenseas in libris historiarum patrum tuorum et invenies scriptum in commentariis et scies quoniam urbs illa urbs rebellis est et nocens regibus et provinciis et bella concitant in ea ex diebus antiquis quam ob rem et civitas ipsa destructa est
- 16** nuntiamus nos regi quoniam si civitas illa aedificata fuerit et muri ipsius instaurati possessionem trans Fluvium non habebis
- 17** verbum misit rex ad Reum Beelteem et Samsai scribam et ad reliquos qui erant in consilio eorum habitatores Samariae et ceteris trans Fluvium salutem dicens et pacem
- 4** Then the people of the land hindered the hands of the people of Juda, and troubled them in building.
- 5** And they hired counsellors against them, to frustrate their design all the days of Cyrus king of Persia, even until the reign of Darius king of the Persians.
- 6** And in the reign of Assuerus, in the beginning of his reign, they wrote an accusation against the inhabitants of Juda and Jerusalem.
- 7** And in the days of Artaxerxes, Beselam, Mithridates, and Thabeel, and the rest that were in the council wrote to Artaxerxes king of the Persians: and the letter of accusation was written in Syrian, and was read in the Syrian tongue.
- 8** Reum Beelteem, and Samsai the scribe wrote a letter from Jerusalem to king Artaxerxes, in this manner:
- 9** Reum Beelteem, and Samsai the scribe and the rest of their counsellors, the Dinites, and the Apharsathacites, the Therphalites, the Apharsites, the Erchuites, the Babylonians, the Susanechites, the Dievites, and the Elamites,
- 10** And the rest of the nations, whom the great and glorious Asenaphar brought over: and made to dwell in the cities of Samaria and in the rest of the countries of this side of the river in peace.
- 11** (This is the copy of the letter, which they sent to him:) To Artaxerxes the king, thy servants, the men that are on this side of the river, send greeting.
- 12** Be it known to the king, that the Jews, who came up from thee to us, are come to Jerusalem a rebellious and wicked city, which they are building, setting up the ramparts thereof and repairing the walls.
- 13** And now be it known to the king, that if this city be built up, and the walls thereof repaired, they will not pay tribute nor toll, nor yearly revenues, and this loss will fall upon the kings.
- 14** But we remembering the salt that we have eaten in the palace, and because we count it a crime to see the king wronged, have therefore sent and certified the king,
- 15** That search may be made in the books of the histories of thy fathers, and thou shalt find written in the records: and shalt know that this city is a rebellious city, and hurtful to the kings and provinces, and that wars were raised therein of old time: for which cause also the city was destroyed.
- 16** We certify the king, that if this city be built, and the walls thereof repaired, thou shalt have no possession on this side of the river.
- 17** The king sent word to Reum Beelteem and Samsai the scribe, and to the rest that were in their council, inhabitants of Samaria, and to the rest beyond the river, sending greeting and peace.

18 accusationem quam misistis ad nos manifeste lecta est coram me

19 et a me praeceptum est et recensuerunt inveneruntque quoniam civitas illa a diebus antiquis adversum reges rebellat et seditiones et proelia concitantur in ea

20 nam et reges fortissimi fuerunt in Hierusalem qui et dominati sunt omni regioni quae trans Fluvium est tributum quoque et vectigal et redditus accipiebant

21 nunc ergo audite sententiam ut prohibeatis viros illos et urbs illa non aedificetur donec si forte a me iussum fuerit

22 videte ne negligenter hoc impleatis et paulatim crescat malum contra reges

23 itaque exemplum edicti Artaxerxis regis lectum est coram Reum et Samsai scribe et consiliariis eorum et abierunt festini in Hierusalem ad Iudaeos et prohibuerunt eos in brachio et robore

24 tunc intermissum est opus domus Dei in Hierusalem et non fiebat usque ad annum secundum regni Darii regis Persarum

18 The accusation, which you have sent to us, hath been plainly read before me,

19 And I commanded: and search hath been made, and it is found, that this city of old time hath rebelled against kings, and seditions and wars have been raised therein.

20 For there have been powerful kings in Jerusalem, who have had dominion over all the country that is beyond the river: and have received tribute, and toll and revenues.

21 Now therefore hear the sentence: Hinder those men, that this city be not built, till further orders be given by me.

22 See that you be not negligent in executing this, lest by little and little the evil grow to the hurt of the kings.

23 Now the copy of the edict of king Artaxerxes was read before Reum Beelteem, and Samsai the scribe, and their counsellors: and they went up in haste to Jerusalem to the Jews, and hindered them with arm and power.

24 Then the work of the house of the Lord in Jerusalem was interrupted, and ceased till the second year of the reign of Darius king of the Persians.

Esdrae - Chapter 5

1 Prophetaverunt autem Aggeus propheta et Zacharias filius Addo prophetantes ad Iudaeos qui erant in Iudaea et Hierusalem in nomine Dei Israel

2 tunc surrexerunt Zorobabel filius Salathiel et Iosue filius Iosedech et coeperunt aedificare templum Dei in Hierusalem et cum eis prophetae Dei adiuvantes eos

3 in ipso tempore venit ad eos Tatannai qui erat dux trans Flumen et Stharbuzzannai et consilarii eorum sicque dixerunt eis quis dedit vobis consilium ut domum hanc aedificaretis et muros hos instauraretis

4 ad quod respondimus eis quae essent nomina hominum auctorum illius aedificationis

5 oculus autem Dei eorum factus est super senes Iudaeorum et non potuerunt inhibere eos placuitque ut res ad Darium referretur et tunc satisfacerent adversus accusationem illam

6 exemplar epistolae quam misit Tatannai dux regionis trans Flumen et Stharbuzzannai et consiliatores eius Apharsacei qui erant trans Flumen ad Darium regem

7 sermo quem miserant ei sic scriptus erat Dario regi pax omnis

8 notum sit regi isse nos ad Iudaeam provinciam ad domum Dei magni quae aedificatur lapide inpolito et ligna ponuntur in parietibus opusque illud diligenter extruitur et crescit in manibus

1 Now Aggeus the prophet, and Zacharias the son of Addo, prophesied to the Jews that were in Judea and Jerusalem, in the name of the God of Israel.

2 Then rose up Zorobabel the son of Salathiel, and Josue the son of Josedec, and began to build the temple of God in Jerusalem, and with them were the prophets of God helping them.

3 And at the same time came to them Thathanai, who was governor beyond the river, and Stharbuzzanai, and their counsellors: and said thus to them: Who hath given you counsel to build this house, and to repair the walls thereof?

4 In answer to which we gave them the names of the men who were the promoters of that building.

5 But the eye of their God was upon the ancients of the Jews, and they could not hinder them. And it was agreed that the matter should be referred to Darius, and then they should give satisfaction concerning that accusation.

6 The copy of the letter that Thathanai governor of the country beyond the river, and Stharbuzzanai, and his counsellors the Arphasachites, who dwelt beyond the river, sent to Darius the king.

7 The letter which they sent him, was written thus: To Darius the king all peace.

8 Be it known to the king, that we went to the province of Judea, to the house of the great God, which they are building with unpolished stones, and timber is laid in the walls: and this work is

eorum

9 interrogavimus ergo senes illos et ita diximus eis quis dedit vobis potestatem ut domum hanc aedificaretis et muros instauraretis

10 sed et nomina eorum quaesivimus ab eis ut nuntiaremus tibi quae scripsimus nomina virorum qui sunt principes in eis

11 huiusmodi autem sermonem responderunt nobis dicentes nos sumus servi Dei caeli et terrae et aedificamus templum quod erat extructum ante hos annos multos quodque rex Israhel magnus aedificaverat et extruxerat

12 postquam autem ad iracundiam provocaverunt patres nostri Deum caeli et tradidit eos in manu Nabuchodonosor regis Babylonis Chaldei domum quoque hanc destruxit et populum eius transtulit in Babylonem

13 anno autem primo Cyri regis Babylonis Cyrus rex proposuit edictum ut domus Dei aedificaretur

14 nam et vasa templi Dei aurea et argentea quae Nabuchodonosor tulerat de templo quod erat in Hierusalem et asportaverat ea in templum Babylonis protulit Cyrus rex de templo Babylonis et data sunt Sasabassar vocabulo quem et principem constituit

15 dixitque ei haec vasa tolle et vade et pone ea in templo quod est in Hierusalem et domus Dei aedificetur in loco suo

16 tunc itaque Sasabassar ille venit et posuit fundamenta templi Dei in Hierusalem et ex eo tempore usque nunc aedificatur et necdum completum est

17 nunc ergo si videtur regi bonum recenseat in bibliotheca regis quae est in Babylone utrumnam a Cyro rege iussum sit ut aedificaretur domus Dei in Hierusalem et voluntatem regis super hac re mittat ad nos

carried on diligently and advanceth in their hands.

9 And we asked those ancients, and said to them thus: Who hath given you authority to build this house, and to repair these walls?

10 We asked also of them their names, that we might give thee notice: and we have written the names of the men that are the chief among them.

11 And they answered us in these words, saying: We are the servants of the God of heaven and earth, and we are building a temple that was built these many years ago, and which a great king of Israel built and set up.

12 But after that our fathers had provoked the God of heaven to wrath, he delivered them into the hands of Nabuchodonosor the king of Babylon the Chaldean: and he destroyed this house, and carried away the people to Babylon.

13 But in the first year of Cyrus the king of Babylon, king Cyrus set forth a decree, that this house of God should be built.

14 And the vessels also of gold and silver of the temple of God, which Nabuchodonosor had taken out of the temple, that was in Jerusalem, and had brought them to the temple of Babylon, king Cyrus brought out of the temple of Babylon, and they were delivered to one Sassabasar, whom also he appointed governor,

15 And said to him: Take these vessels, and go, and put them in the temple that is in Jerusalem, and let the house of God be built in its place.

16 Then came this same Sassabasar, and laid the foundations of the temple of God in Jerusalem, and from that time until now it is in building, and is not yet finished.

17 Now therefore if it seem good to the king, let him search in the king's library, which is in Babylon, whether it hath been decreed by Cyrus the king, that the house of God in Jerusalem should be built, and let the king send his pleasure to us concerning this matter.

Esdrae - Chapter 6

1 Tunc Darius rex praecepit et recensuerunt in bibliotheca librorum qui erant repositi in Babylone

2 et inventum est in Ecbathanis quod est castrum in Madena provincia volumen unum talisque scriptus erat in eo commentarius

3 anno primo Cyri regis Cyrus rex decrevit ut domus Dei quae est in Hierusalem aedificaretur in loco ubi immolent hostias et ut ponant fundamenta subportantia altitudinem cubitorum sexaginta et latitudinem cubitorum sexaginta

4 ordines de lapidibus in politis tres et sic ordines de lignis novis sumptus autem de domo regis

1 Then king Darius gave orders, and they searched in the library of the books that were laid up in Babylon,

2 And there was found in Ecbatana, which is a castle in the province of Media, a book in which this record was written.

3 In the first year of Cyrus the king: Cyrus the king decreed, that the house of God should be built, which is in Jerusalem, in the place where they may offer sacrifices, and that they lay the foundations that may support the height of threescore cubits, and the breadth of threescore cubits,

4 Three rows of unpolished stones, and so rows of new timber: and the charges shall be given

dabuntur

5 sed et vasa templi Dei aurea et argentea quae Nabuchodonosor tulerat de templo Hierusalem et addulerat ea in Babylonem reddantur et referantur in templo Hierusalem in locum suum quae et posita sunt in templo Dei

6 nunc ergo Tatannai dux regionis quae est trans Flumen Starbuzannai et consilarii vestri Apharsacei qui estis trans Flumen procul recedite ab illis

7 et dimittite fieri templum Dei illud a duce Iudaeorum et a senioribus eorum domum Dei illam aedificent in loco suo

8 sed et a me praeceptum est quid oporteat fieri a presbyteris Iudaeorum illis ut aedificetur domus Dei scilicet ut de arca regis id est de tributis quae dantur de regione trans Flumen studiose sumptus dentur viris illis ne inpediatur opus

9 quod si necesse fuerit et vitulos et agnos et hedos in holocaustum Deo caeli frumentum sal vinum et oleum secundum ritum sacerdotum qui sunt in Hierusalem detur eis per dies singulos ne sit in aliquo querimonia

10 et offerant oblationes Deo caeli orentque pro vita regis et filiorum eius

11 a me ergo positum est decretum ut omnis homo qui hanc mutaverit iussionem tollatur lignum de domo ipsius et erigatur et configatur in eo domus autem eius publicetur

12 Deus autem qui habitare fecit nomen suum ibi dissipet omnia regna et populum qui extenderit manum suam ut repugnet et dissipet domum Dei illam quae est in Hierusalem ego Darius statui decretum quod studiose impleri volo

13 igitur Tatannai dux regionis trans Flumen et Starbuzannai et consilarii eius secundum quod praeceperat Darius rex sic diligenter executi sunt

14 seniores autem Iudaeorum aedificabant et prosperabantur iuxta prophetiam Aggei prophetae et Zacchariae filii Addo et aedificaverunt et construxerunt iubente Deo Israel et iubente Cyro et Dario et Artaxerxe regibus Persarum

15 et conpleverunt domum Dei istam usque ad diem tertium mensis adar qui est annus sextus regni Darii regis

16 fecerunt autem filii Israel sacerdotes et Levitae et reliqui filiorum transmigrationis dedicationem domus Dei in gaudio

17 et obtulerunt in dedicationem domus Dei vitulos centum arietes ducentos agnos quadringentos hircos caprarum pro peccato

out of the king's house.

5 And also let the golden and silver vessels of the temple of God, which Nabuchodonosor took out of the temple of Jerusalem, and brought to Babylon, be restored, and carried back to the temple of Jerusalem to their place, which also were placed in the temple of God.

6 Now therefore Thathanai, governor of the country beyond the river, Stharbuzanai, and your counsellors the Apharsachites, who are beyond the river, depart far from them,

7 And let that temple of God be built by the governor of the Jews, and by their ancients, that they may build that house of God in its place.

8 I also have commanded what must be done by those ancients of the Jews, that the house of God may be built, to wit, that of the king's chest, that is, of the tribute that is paid out of the country beyond the river, the charges be diligently given to those men, lest the work be hindered.

9 And if it shall be necessary, let calves also, and lambs, and kids, for holocausts to the God of heaven, wheat, salt, wine, and oil, according to the custom of the priests that are in Jerusalem, be given them day by day, that there be no complaint in any thing.

10 And let them offer oblations to the God of heaven, and pray for the life of the king, and of his children.

11 And I have made a decree: That if any whosoever, shall alter this commandment, a beam be taken from his house, and set up, and he be nailed upon it, and his house be confiscated.

12 And may the God, that hath caused his name to dwell there, destroy all kingdoms, and the people that shall put out their hand to resist, and to destroy the house of God, that is in Jerusalem. I Darius have made the decree, which I will have diligently complied with.

13 So then Thathanai, governor of the country beyond the river, and Stharbuzanai, and his counsellors diligently executed what Darius the king had commanded.

14 And the ancients of the Jews built, and prospered according to the prophecy of Aggeus the prophet, and of Zacharias the son of Addo: and they built and finished, by the commandment of the God of Israel, and by the commandment of Cyrus, and Darius, and Artaxerxes kings of the Persians.

15 And they were finishing this house of God, until the third day of the month of Adar, which was in the sixth year of the reign of king Darius.

16 And the children of Israel, the priests and the Levites, and the rest of the children of the captivity kept the dedication of the house of God with joy.

17 And they offered at the dedication of the house of God, a hundred calves, two hundred rams, four hundred lambs, and for a sin offering

totius Israhel duodecim iuxta numerum tribuum Israhel

18 et statuerunt sacerdotes in ordinibus suis et Levitas in vicibus suis super opera Dei in Hierusalem sicut scriptum est in libro Mosi

19 fecerunt autem filii transmigrationis pascha quartadecima die mensis primi

20 purificati enim fuerant sacerdotes et Levitae quasi unus omnes mundi ad immolandum pascha universis filiis transmigrationis et fratribus suis sacerdotibus et sibi

21 et comederunt filii Israhel qui reversi fuerant de transmigracione et omnis qui se separaverat a coinquinatione gentium terrae ad eos ut quaererent Dominum Deum Israhel

22 et fecerunt sollemnitatem azymorum septem diebus in laetitia quoniam laetificaverat eos Dominus et converterat cor regis Assur ad eos ut adjuvaret manus eorum in opere domus Domini Dei Israhel

for all Israel twelve he goats, according to the number of the tribes of Israel.

18 And they set the priests in their divisions, and the Levites in their courses over the works of God in Jerusalem, as it is written in the book of Moses.

19 And the children of Israel of the captivity kept the phase, on the fourteenth day of the first month.

20 For all the priests and the Levites were purified as one man: all were clean to kill the phase for all the children of the captivity, and for their brethren the priests, and themselves.

21 And the children of Israel that were returned from captivity, and all that had separated themselves from the filthiness of the nations of the earth to them, to seek the Lord the God of Israel, did eat.

22 And they kept the feast of unleavened bread seven days with joy, for the Lord had made them joyful, and had turned the heart of the king of Assyria to them, that he should help their hands in the work of the house of the Lord the God of Israel.

Esdrae - Chapter 7

1 Post haec autem verba in regno Artaxersis regis Persarum Ezras filius Saraiae filii Azariae filii Helciae

2 filii Sellum filii Sadoc filii Achitob

3 filii Amariae filii Azariae filii Maraioth

4 filii Zariae filii Ozi filii Bocci

5 filii Abisue filii Finees filii Eleazar filii Aaron sacerdotis ab initio

6 ipse Ezras ascendit de Babylone et ipse scriba velox in lege Mosi quam dedit Dominus Deus Israhel et dedit ei rex secundum manum Domini Dei eius super eum omnem petitionem eius

7 et ascenderunt de filiis Israhel et de filiis sacerdotum et de filiis Levitarum et de cantoribus et de ianitoribus et de Nathinneis in Hierusalem anno septimo Artaxersis regis

8 et venerunt in Hierusalem mense quinto ipse est annus septimus regis

9 quia in primo die mensis primi coepit ascendere de Babylone et in primo mensis quinti venit in Hierusalem iuxta manum Dei sui bonam super se

10 Ezras enim paravit cor suum ut investigaret legem Domini et faceret et doceret in Israhel praeceptum et iudicium

11 hoc est autem exemplar epistulae edicti

1 Now after these things in the reign of Artaxerxes king of the Persians, Esdras the son of Saraias, the son of Azarias, the son of Helcias,

2 The son of Sellum, the son of Sadoc, the son of Achitob,

3 The son of Amarias, the son of Azarias, the son of Maraioth,

4 The son of Zarahias, the son of Ozi, the son of Bocci,

5 The son of Abisue, the son of Phinees, the son of Eleazar, the son of Aaron, the priest from the beginning.

6 This Esdras went up from Babylon, and he was a ready scribe in the law of Moses, which the Lord God had given to Israel: and the king granted him all his request, according to the hand of the Lord his God upon him.

7 And there went up some of the children of Israel, and of the children of the priests, and of the children of the Levites, and of the singing men, and of the porters, and of the Nathinities to Jerusalem in the seventh year of Artaxerxes the king.

8 And they came to Jerusalem in the fifth month, in the seventh year of the king.

9 For upon the first day of the first month he began to go up from Babylon, and on the first day of the fifth month he came to Jerusalem according to the good hand of his God upon him.

10 For Esdras had prepared his heart to seek the law of the Lord, and to do and to teach in Israel the commandments and judgment.

11 And this is the copy of the letter of the edict,

quod dedit rex Artaxersis Ezrae sacerdoti scribae erudito in sermonibus et praeceptis Domini et caerimoniis eius in Israhel

12 Artaxersis rex regum Ezrae sacerdoti scribae legis Dei caeli doctissimo salutem

13 a me decretum est ut cuicumque placuerit in regno meo de populo Israhel et de sacerdotibus eius et de Levitis ire in Hierusalem tecum vadat

14 a facie enim regis et septem consiliatorum eius missus es ut visites Iudaeam et Hierusalem in lege Dei tui quae est in manu tua

15 et ut feras argentum et aurum quod rex et consiliatores eius sponte obtulerunt Deo Israhel cuius in Hierusalem tabernaculum est

16 et omne argentum et aurum quodcumque inveneris in universa provincia Babylonis et populus offerre voluerit et de sacerdotibus qui sponte obtulerint domui Dei sui quae est in Hierusalem

17 libere accipe et studiose eme de hac pecunia vitulos arietes agnos et sacrificia et libamina eorum et offer ea super altare templi Dei vestri quod est in Hierusalem

18 sed et si quid tibi et fratribus tuis placuerit de reliquo argento et auro ut faciatis iuxta voluntatem Dei vestri facite

19 vasa quoque quae dantur tibi in ministerium domus Dei tui trade in conspectu Dei Hierusalem

20 sed et cetera quibus opus fuerit in domo Dei tui quantumcumque necesse est ut expendas dabis de thesauro et de fisco regis

21 et a me ego Artaxersis rex statui atque decrevi omnibus custodibus arcae publicae qui sunt trans Flumen ut quodcumque petierit a vobis Ezras sacerdos scriba legis Dei caeli absque mora detis

22 usque ad argenti talenta centum et usque ad frumenti choros centum et usque ad vini batos centum et usque ad batos olei centum sal vero absque mensura

23 omne quod ad ritum Dei caeli pertinet tribuatur diligenter in domo Dei caeli ne forte irascatur contra regnum regis et filiorum eius

24 vobisque notum facimus de universis sacerdotibus et Levitis cantoribus ianitoribus Nathinneis et ministris domus Dei huius ut vectigal et tributum et annonas non habeatis potestatem inponendi super eos

which king Artaxerxes gave to Esdras the priest, the scribe instructed in the words and commandments of the Lord, and his ceremonies in Israel.

12 Artaxerxes king of kings to Esdras the priest, the most learned scribe of the law of the God of heaven, greeting.

13 It is decreed by me, that all they of the people of Israel, and of the priests and of the Levites in my realm, that are minded to go into Jerusalem, should go with thee.

14 For thou art sent from before the king, and his seven counsellors, to visit Judea and Jerusalem according to the law of thy God, which is in thy hand.

15 And to carry the silver and gold, which the king and his counsellors have freely offered to the God of Israel, whose tabernacle is in Jerusalem.

16 And all the silver and gold that thou shalt find in all the province of Babylon, and that the people is willing to offer, and that the priests shall offer of their own accord to the house of their God, which is in Jerusalem,

17 Take freely, and buy diligently with this money, calves, rams, lambs, with the sacrifices and libations of them, and offer them upon the altar of the temple of your God, that is in Jerusalem.

18 And if it seem good to thee, and to thy brethren to do any thing with the rest of the silver and gold, do it according to the will of your God.

19 The vessels also, that are given thee for the sacrifice of the house of thy God, deliver thou in the sight of God in Jerusalem.

20 And whatsoever more there shall be need of for the house of thy God, how much soever thou shalt have occasion to spend, it shall be given out of the treasury, and the king's exchequer, and by me.

21 I Artaxerxes the king have ordered and decreed to all the keepers of the public chest, that are beyond the river, that whatsoever Esdras the priest, the scribe of the law of the God of heaven, shall require of you, you give it without delay,

22 Unto a hundred talents of silver, and unto a hundred cores of wheat, and unto a hundred bates of wine, and unto a hundred bates of oil, and salt without measure.

23 All that belongeth to the rites of the God of heaven, let it be given diligently in the house of the God of heaven: lest his wrath should be enkindled against the realm of the king, and of his sons.

24 We give you also to understand concerning all the priests, and the Levites, and the singers, and the porters, and the Nathinites, and ministers of the house of this God, that you have no authority to impose toll or tribute, or custom upon them.

25 tu autem Ezras secundum sapientiam Dei tui quae est in manu tua constitue iudices et praesides ut iudicent omni populo qui est trans Flumen his videlicet qui noverunt legem Dei tui sed et inperitos docete libere

26 et omnis qui non fecerit legem Dei tui et legem regis diligenter iudicium erit de eo sive in mortem sive in exilium sive in condemnationem substantiae eius vel certe in carcerem

27 benedictus Dominus Deus patrum nostrorum qui dedit hoc in corde regis ut glorificaret domum Domini quae est in Hierusalem

28 et in me inclinavit misericordiam coram rege et consiliatoribus eius et universis principibus regis potentibus et ego confortatus manu Domini Dei mei quae erat in me congregavi de Israhel principes qui ascenderent mecum

25 And thou Esdras according to the wisdom of thy God, which is in thy hand, appoint judges and magistrates, that may judge all the people, that is beyond the river, that is, for them who know the law of thy God, yea and the ignorant teach ye freely.

26 And whosoever will not do the law of thy God, and the law of the king diligently, judgment shall be executed upon him, either unto death, or unto banishment, or to the confiscation of goods, or at least to prison.

27 Blessed be the Lord the God of our fathers, who hath put this in the king's heart, to glorify the house of the Lord, which is in Jerusalem,

28 And hath inclined his mercy toward me before the king and his counsellors, and all the mighty princes of the king: and I being strengthened by the hand of the Lord my God, which was upon me, gathered together out of Israel chief men to go up with me.

Esdrae - Chapter 8

1 Hii sunt ergo principes familiarum et genealogia eorum qui ascenderunt mecum in regno Artaxersis regis de Babylone

2 de filiis Finees Gersom de filiis Ithamar Danihel de filiis David Attus

3 de filiis Secheniae et de filiis Pharos Zaccharias et cum eo numerati sunt viri centum quinquaginta

4 de filiis Phaethmoab Helioenai filius Zareae et cum eo ducenti viri

5 de filiis Secheniae filius Hiezihel et cum eo trecenti viri

6 de filiis Adden Abeth filius Ionathan et cum eo quinquaginta viri

7 de filiis Helam Isaías filius Athaliae et cum eo septuaginta viri

8 de filiis Saphatae Zebedia filius Michahel et cum eo octoginta viri

9 de filiis Ioab Obedia filius Iehihel et cum eo ducenti decem et octo viri

10 de filiis Selomith filius Iosphiae et cum eo centum sexaginta viri

11 de filiis Bebai Zaccharias filius Bebai et cum eo viginti octo viri

12 de filiis Ezgad Iohanan filius Eccetan et cum eo centum decem viri

13 de filiis Adonicam qui erant novissimi et haec nomina eorum Helifeleth et Heihel et Samaías et cum eis sexaginta viri

14 de filiis Beggui Uthai et Zacchur et cum eo septuaginta viri

15 congregavi autem eos ad fluvium qui decurrit ad Ahavva et mansimus ibi diebus tribus quiesivique in populo et in sacerdotibus de filiis Levi et non inveni ibi

1 Now these are the chief of families, and the genealogy of them, who came up with me from Babylon in the reign of Artaxerxes the king.

2 Of the sons of Phinees, Gersom. Of the sons of Ithamar, Daniel. Of the sons of David, Hattus.

3 Of the sons of Sechenias, the son of Pharos, Zacharias, and with him were numbered a hundred and fifty men.

4 Of the sons of Phahath Moab, Eleoenai the son of Zareha, and with him two hundred men.

5 Of the sons of Sechenias, the son of Ezechiel, and with him three hundred men.

6 Of the sons of Adan, Abed the son of Jonathan, and with him fifty men.

7 Of the sons of Alam, Isaías the son of Athalias, and with him seventy men.

8 Of the sons of Saphatia: Zebodia the son of Michael, and with him eighty men.

9 Of the sons of Joab, Obedia the son of Jahiel, and with him two hundred and eighteen men.

10 Of the sons of Selomith, the son of Josphia, and with him a hundred and sixty men.

11 Of the sons of Bebai, Zacharias the son of Bebai: and with him eight and twenty men.

12 Of the sons of Azgad, Joanan the son of Eccetan, and with him a hundred and ten men.

13 Of the sons of Adonicam, who were the last: and these are their names: Eliphelet, and Jehiel, and Samaías, and with them sixty men.

14 Of the sons of Begui, Uthai and Zachur, and with them seventy men.

15 And I gathered them together to the river, which runneth down to Ahava, and we stayed there three days: and I sought among the people and among the priests for the sons of Levi, and found none there.

16 itaque misi Heliezer et Arihel et Semeam et Helnathan et Iarib et alterum Helnathan et Nathan et Zacchariam et Mesolam principes et Ioarib et Helnathan sapientes

17 et misi eos ad Heddo qui est primus in Casphiae loco et posui in ore eorum verba quae loquerentur ad Addom et ad fratres eius Nathinneos in loco Casphiae ut adducerent nobis ministros domus Dei nostri

18 et adduxerunt nobis per manum Dei nostri bonam super nos virum doctissimum de filiis Moolli filii Levi filii Israhel et Sarabiam et filios eius et fratres eius decem et octo

19 et Asabiam et cum eo Isaia de filiis Merari fratres eius et filios eius viginti

20 et de Nathinneis quos dederat David et principes ad ministeria Levitarum Nathinneos ducentos viginti omnes hii suis nominibus vocabantur

21 et praedicavi ibi ieiunium iuxta fluvium Ahava ut adfligeremur coram Domino Deo nostro et peteremus ab eo viam rectam nobis et filiis nostris universaeque substantiae nostrae

22 erubui enim petere regem auxilium et equites qui defenderent nos ab inimico in via quia dixeramus regi manus Dei nostri est super omnes qui quaerunt eum in bonitate et imperium eius et fortitudo eius et furor super omnes qui derelinquunt eum

23 ieiunavimus autem et rogavimus Deum nostrum pro hoc et evenit nobis prospere

24 et separavi de principibus sacerdotum duodecim Sarabian Asabian et cum eis de fratribus eorum decem

25 adpendique eis argentum et aurum et vasa consecrata domus Dei nostri quae obtulerat rex et consiliatores eius et principes eius universusque Israhel eorum qui inventi fuerant

26 et adpendi in manibus eorum argenti talenta sescenta quinquaginta et vasa argentea centum auri centum talenta

27 et crateras aureos viginti qui habebant solidos millenos et vasa aeris fulgentis optimi duo pulchra ut aurum

28 et dixi eis vos sancti Domini et vasa sancta et argentum et aurum quod sponte oblatum est Domino Deo patrum vestrorum

29 vigilate et custodite donec adpendatis coram principibus sacerdotum et Levitarum et ducibus familiarum Israhel in Hierusalem et thesaurum domus Domini

30 susceperunt autem sacerdotes et Levitae pondus argenti et auri et vasorum ut deferrent in Hierusalem in domum Dei nostri

16 So I sent Eliezer, and Ariel, and Semeias, and Elnathan, and Jarib, and another Elnathan, and Nathan, and Zacharias, and Mosollam, chief men: and Joiarib, and Elnathan, wise men.

17 And I sent them to Eddo, who is chief in the place of Chasphia, and I put in their mouth the words that they should speak to Eddo, and his brethren the Nathinites in the place of Chasphia, that they should bring us ministers of the house of our God.

18 And by the good hand of our God upon us, they brought us a most learned man of the sons of Moholi the son of Levi the son of Israel, and Sarabias and his sons, and his brethren eighteen,

19 And Hasabias, and with him Isaia of the sons of Merari, and his brethren, and his sons twenty.

20 And of the Nathinites, whom David, and the princes gave for the service of the Levites, Nathinites two hundred and twenty: all these were called by their names.

21 And I proclaimed there a fast by the river Ahava, that we might afflict ourselves before the Lord our God, and might ask of him a right way for us and for our children, and for all our substance.

22 For I was ashamed to ask the king for aid and for horsemen, to defend us from the enemy in the way: because we had said to the king: The hand of our God is upon all them that seek him in goodness: and his power and strength, and wrath upon all them that forsake him.

23 And we fasted, and besought our God for this: and it fell out prosperously unto us.

24 And I separated twelve of the chief of the priests, Sarabias, and Hasabias, and with them ten of their brethren,

25 And I weighed unto them the silver and gold, and the vessels consecrated for the house of our God, which the king and his counsellors, and his princes, and all Israel, that were found had offered.

26 And I weighed to their hands six hundred and fifty talents of silver, and a hundred vessels of silver, and a hundred talents of gold,

27 And twenty cups of gold, of a thousand solids, and two vessels of the best shining brass, beautiful as gold.

28 And I said to them: You are the holy ones of the Lord, and the vessels are holy, and the silver and gold, that is freely offered to the Lord the God of our fathers.

29 Watch ye and keep them, till you deliver them by weight before the chief of the priests, and of the Levites, and the heads of the families of Israel in Jerusalem, into the treasure of the house of the Lord.

30 And the priests and the Levites received the weight of the silver and gold, and the vessels, to carry them to Jerusalem to the house of our God.

31 Then we set forward from the river Ahava on

- 31** promovimus ergo a flumine Ahavva duodecimo die mensis primi ut pergeremus Hierusalem et manus Dei nostri fuit super nos et liberavit nos de manu inimici et insidiatoris in via
- 32** et venimus Hierusalem et mansimus ibi diebus tribus
- 33** die autem quarta adpensum est argentum et aurum et vasa in domo Dei nostri per manum Meremoth filii Uriae sacerdotis et cum eo Eleazar filius Finees cumque eis Iozaded filius Iosue et Noadaia filius Bennoi Levitae
- 34** iuxta numerum et pondus omnium descriptumque est omne pondus in tempore illo
- 35** sed et qui venerant de captivitate filii transmigrationis obtulerunt holocaustomata Deo Israhel vitulos duodecim pro omni Israhel arietes nonaginta sex agnos septuaginta septem hircos pro peccato duodecim omnia in holocaustum Domino
- 36** dederunt autem edicta regis satrapis qui erant de conspectu regis et ducibus trans Flumen et elevaverunt populum et domum Dei
- the twelfth day of the first month to go to Jerusalem: and the hand of our God was upon us, and delivered us from the hand of the enemy, and of such as lay in wait by the way.
- 32** And we came to Jerusalem, and we stayed there three days.
- 33** And on the fourth day the silver and the gold, and the vessels were weighed in the house of our God by the hand of Meremoth the son of Urias the priest, and with him was Eleazar the son of Phinees, and with them Jozabad the son of Josue, and Noadaia the son of Benoi, Levites.
- 34** According to the number and weight of everything: and all the weight was written at that time.
- 35** Moreover the children of them that had been carried away that were come out of the captivity, offered holocausts to the God of Israel, twelve calves for all the people of Israel, ninety-six rams, seventy-seven lambs, and twelve he goats for sin: all for a holocaust to the Lord.
- 36** And they gave the king's edicts to the lords that were from the king's court, and the governors beyond the river, and they furthered the people and the house of God.

Esdrae - Chapter 9

- 1** Postquam autem haec completa sunt accesserunt ad me principes dicentes non est separatus populus Israhel et sacerdotes et Levitae a populis terrarum et de abominationibus eorum Chananei videlicet et Hetthei et Ferezei et Iebusei et Ammanitarum et Moabitarum et Aegyptiorum et Amorrearum
- 2** tulerunt enim de filiabus eorum sibi et filiis suis et commiscuerunt semen sanctum cum populis terrarum manus etiam principum et magistratum fuit in transgressione hac prima
- 3** cumque audissem sermonem istum scidi pallium meum et tunicam et evelli capillos capitis mei et barbae et sedi maerens
- 4** convenerunt autem ad me omnes qui timebant verbum Dei Israhel pro transgressione eorum qui de captivitate venerant et ego sedebam tristis usque ad sacrificium vespertinum
- 5** et in sacrificio vespertino surrexi de afflictione mea et scisso pallio et tunica curvavi genua mea et expandi manus meas ad Dominum Deum meum
- 6** et dixi Deus meus confundor et erubesco levare Deus meus faciem meam ad te quoniam iniquitates nostrae multiplicatae sunt super caput et delicta nostra creverunt usque in caelum
- 7** a diebus patrum nostrorum sed et nos ipsi peccavimus granditer usque ad diem hanc et in
- 1** And after these things were accomplished, the princes came to me, saying: The people of Israel, and the priests and Levites have not separated themselves from the people of the lands, and from their abominations, namely, of the Chanaanites, and the Hethites, and the Pherezites, and the Jebusites, and the Ammonites, and the Moabites, and the Egyptians, and the Amorrhites.
- 2** For they have taken of their daughters for themselves and for their sons, and they have mingled the holy seed with the people of the lands. And the hand of the princes and magistrates hath been first in this transgression.
- 3** And when I had heard this word, I rent my mantle and my coat, and plucked off the hairs of my head and my beard, and I sat down mourning.
- 4** And there were assembled to me all that feared the God of Israel, because of the transgression of those that were come from the captivity, and I sat sorrowful, until the evening sacrifice.
- 5** And at the evening sacrifice I rose up from my affliction, and having rent my mantle and my garment, I fell upon my knees, and spread out my hands to the Lord my God,
- 6** And said: My God I am confounded and ashamed to lift up my face to thee: for our iniquities are multiplied over our heads, and our sins are grown up even unto heaven,
- 7** From the days of our fathers: and we ourselves also have sinned grievously unto this day, and for

iniquitatibus nostris traditi sumus ipsi et reges nostri et sacerdotes nostri in manum regum terrarum in gladium in captivitatem in rapinam et in confusionem vultus sicut et die hac

8 et nunc quasi parum et ad momentum facta est deprecatio nostra apud Dominum Deum nostrum ut dimitterentur nobis reliquiae et daretur paxillus in loco sancto eius et inluminaret oculos nostros Deus noster et daret nobis vitam modicam in servitute nostra

9 quia servi sumus et in servitute nostra non dereliquit nos Deus noster et inclinavit super nos misericordiam coram rege Persarum ut daret nobis vitam et sublimaret domum Dei nostri et extrueret solitudines eius et daret nobis sepem in Iuda et in Hierusalem

10 et nunc quid dicemus Deus noster post haec quia dereliquimus mandata tua

11 quae praecepisti in manu servorum tuorum prophetarum dicens terram ad quam vos ingredimini ut possideatis eam terra inmundata est iuxta inmunditiam populorum ceterarumque terrarum abominationibus eorum qui repleverunt eam ab ore usque ad os in coinquinatione sua

12 nunc ergo filias vestras ne detis filiis eorum et filias eorum non accipiat filii vestri et non quaeratis pacem eorum et prosperitatem eorum usque in aeternum ut confortemini et comedatis quae bona sunt terrae et heredes habeatis filios vestros usque in saeculum

13 et post omnia quae venerunt super nos in operibus nostris pessimis et in delicto nostro magno quia tu Deus noster liberasti nos de iniquitate nostra et dedisti nobis salutem sicut est hodie

14 ut non converteremur et irrita faceremus mandata tua neque matrimonia iungeremus cum populis abominationum istarum numquid iratus es nobis usque ad consummationem ne dimitteres nobis reliquias et salutem

15 Domine Deus Israel iustus tu quoniam derelicti sumus qui salvaremur sicut die hac ecce coram te sumus in delicto nostro non enim stari potest coram te super hoc

our iniquities we and our kings, and our priests have been delivered into the hands of the kings of the lands, and to the sword, and to captivity, and to spoil, and to confusion of face, as it is at this day.

8 And now as a little, and for a moment has our prayer been made before the Lord our God, to leave us a remnant, and give us a pin in his holy place, and that our God would enlighten our eyes, and would give us a little life in our bondage.

9 For we are bondmen, and in our bondage our God hath not forsaken us, but hath extended mercy upon us before the king of the Persians, to give us life, and to set up the house of our God, and to rebuild the desolations thereof, and to give us a fence in Iuda and Jerusalem.

10 And now, O our God, what shall we say after this? for we have forsaken thy commandments,

11 Which thou hast commanded by the hand of thy servants the prophets, saying: The land which you go to possess, is an unclean land, according to the uncleanness of the people, and of other lands, with their abominations, who have filled it from mouth to mouth with their filth.

12 Now therefore give not your daughters to their sons, and take not their daughters for your sons, and seek not their peace, nor their prosperity for ever: that you may be strengthened, and may eat the good things of the land, and may have your children your heirs for ever.

13 And after all that is come upon us, for our most wicked deeds, and our great sin, seeing that thou our God hast saved us from our iniquity, and hast given us a deliverance as at this day,

14 That we should not turn away, nor break thy commandments, nor join in marriage with the people of these abominations. Art thou angry with us unto utter destruction, not to leave us a remnant to be saved?

15 O Lord God of Israel, thou art just: for we remain yet to be saved as at this day. Behold we are before thee in our sin, for there can be no standing before thee in this matter.

Esdrae - Chapter 10

1 Sic ergo orante Ezra et inplorante eo et flente et iacente ante templum Dei collectus est ad eum de Israel coetus grandis nimis virorum et mulierum puerorumque et flevit populus multo fletu

2 et respondit Sechenia filius Iehiel de filiis Helam et dixit Ezrae nos praevaricati sumus in Deum nostrum et duximus uxores alienigenas de populis terrae et nunc si est paenitentia Israel super hoc

1 Now when Esdras was thus praying, and beseeching, and weeping, and lying before the temple of God, there was gathered to him of Israel an exceeding great assembly of men and women and children, and the people wept with much lamentation.

2 And Sechenias the son of Jehiel of the sons of Elam answered, and said to Esdras: We have sinned against our God, and have taken strange wives of the people of the land: and now if there be repentance in Israel concerning this,

3 percutiamus foedus cum Deo nostro ut proiciamus universas uxores et eos qui de his nati sunt iuxta voluntatem Domini et eorum qui timent praeceptum Dei nostri secundum legem fiat	3 Let us make a covenant with the Lord our God, to put away all the wives, and such as are born of them, according to the will of the Lord, and of them that fear the commandment of the Lord our God: let it be done according to the law.
4 surge tuum est decernere nosque erimus tecum confortare et fac	4 Arise, it is thy part to give orders, and we will be with thee: take courage, and do it.
5 surrexit ergo Ezras et adiuravit principes sacerdotum Levitarum et omnem Israhel ut facerent secundum verbum hoc et iuraverunt	5 So Esdras arose, and made the chiefs of the priests and of the Levites, and all Israel, to swear that they would do according to this word, and they swore.
6 et surrexit Ezras ante domum Dei et abiit ad cubiculum Iohanan filii Eliasib et ingressus est illuc panem non comedit et aquam non bibit lugebat enim in transgressione eorum qui de captivitate venerant	6 And Esdras rose up from before the house of God, and went to the chamber of Johanan the son of Eliasib, and entered in thither: he ate no bread, and drank no water: for he mourned for the transgression of them that were come out of the captivity.
7 et missa est vox in Iuda et in Hierusalem omnibus filiis transmigrationis ut congregarentur in Hierusalem	7 And proclamation was made in Juda and Jerusalem to all the children of the captivity, that they should assemble together into Jerusalem.
8 et omnis qui non venerit in tribus diebus iuxta consilium principum et seniorum auferetur universa substantia eius et ipse abicietur de coetu transmigrationis	8 And that whosoever would not come within three days, according to the counsel of the princes and the ancients, all his substance should be taken away, and he should be cast out of the company of them that were returned from captivity.
9 convenerunt igitur omnes viri Iuda et Benjamin in Hierusalem tribus diebus ipse est mensis nonus vicesimo die mensis et sedit omnis populus in platea domus Dei tremantes pro peccato et pluviis	9 Then all the men of Juda, and Benjamin gathered themselves together to Jerusalem within three days, in the ninth month, the twentieth day of the month: and all the people sat in the street of the house of God, trembling because of the sin, and the rain.
10 et surrexit Ezras sacerdos et dixit ad eos vos transgressi estis et duxistis uxores alienigenas ut adderetis super delictum Israhel	10 And Esdras the priest stood up, and said to them: You have transgressed, and taken strange wives, to add to the sins of Israel.
11 et nunc date confessionem Domino Deo patrum vestrorum et facite placitum eius et separamini a populis terrae et ab uxoribus alienigenis	11 And now make confession to the Lord the God of your fathers, and do his pleasure, and separate yourselves from the people of the land, and from your strange wives.
12 et respondit universa multitudo dixitque voce magna iuxta verbum tuum ad nos sic fiat	12 And all the multitude answered and said with a loud voice: According to thy word unto us, so be it done.
13 verumtamen quia populus multus est et tempus pluviae et non sustinemus stare foris et opus non est diei unius vel duorum vehementer quippe peccavimus in sermone isto	13 But as the people are many, and it is time of rain, and we are not able to stand without, and it is not a work of one day or two, (for we have exceedingly sinned in this matter,)
14 constituentur principes in universa multitudo et omnes in civitatibus nostris qui duxerunt uxores alienigenas veniant in temporibus statutis et cum his seniores per civitatem et civitatem et iudices eius donec avertatur ira Dei nostri a nobis super peccato hoc	14 Let rulers be appointed in all the multitude: and in all our cities, let them that have taken strange wives come at the times appointed, and with them the ancients and the judges of every city, until the wrath of our God be turned away from us for this sin.
15 igitur Jonathan filius Asahel et Iazias filius Thecuae steterunt super hoc et Mesollam et Sebethai Levites adiuverunt eos	15 Then Jonathan the son of Azahel, and Jaasia the son of Thecua were appointed over this, and Mesollam and Sebethai, Levites, helped them:
16 feceruntque sic filii transmigrationis et abierunt Ezras sacerdos et viri principes familiarum in domum patrum suorum et omnes per nomina sua et sederunt in die primo mensis decimi ut quaererent rem	16 And the children of the captivity did so. And Esdras the priest, and the men heads of the families in the houses of their fathers, and all by their names, went and sat down in the first day of the tenth month to examine the matter.

17 et consummati sunt omnes viri qui duxerant uxores alienigenas usque ad diem primam mensis primi	17 And they made an end with all the men that had taken strange wives by the first day of the first month.
18 et inventi sunt de filiis sacerdotum qui duxerant uxores alienigenas de filiis Iosue filii Iosedech et fratres eius Maasia et Eliezer et Iarib et Godolia	18 And there were found among the sons of the priests that had taken strange wives: Of the sons of Josue the son of Josedec, and his brethren, Maasia, and Eliezer, and Jarib, and Godolia.
19 et dederunt manus suas ut eicerent uxores suas et pro delicto suo arietem de ovibus offerrent	19 And they gave their hands to put away their wives, and to offer for their offence a ram of the flock.
20 et de filiis Emmer Anani et Zebedia	20 And of the sons of Emmer, Hanani, and Zebedia.
21 et de filiis Erim Masia et Helia et Semeia et Hiehihel et Ozias	21 And of the sons of Harim, Maasia, and Elia, and Semeia, and Jehiel, and Ozias.
22 et de filiis Phessur Helioenai Maasia Ismahel Nathanahel Iozabeth et Elasa	22 And of the sons of Pheshur, Elioenai, Maasia, Ismael, Nathanael, Jozabed, and Elasa.
23 et de filiis Levitarum Iozabeth et Semei et Celaia ipse est Calita Phataia Iuda et Eliezer	23 And of the sons of the Levites, Jozabed, and Semei, and Celaia, the same is Calita, Phataia, Juda, and Eliezer.
24 et de cantoribus Eliasub et de ianitoribus Sellum et Telem et Uri	24 And of the singing men, Elisiab: and of the porters, Sellum, and Telem, and Uri.
25 et ex Israhel de filiis Pharos Remia et Ezia et Melchia et Miamin et Eliezer et Melchia et Banea	25 And of Israel, of the sons of Pharos, Remeia, and Jezia, and Melchia, and Miamin, and Eliezer, and Melchia, and Banea.
26 et de filiis Helam Mathania Zaccharias et Hiehil et Abdi et Irimoth et Helia	26 And of the sons of Elam, Mathania, Zacharias, and Jehiel, and Abdi, and Jerimoth, and Elia.
27 et de filiis Zethua Helioenai Eliasib Mathania et Ierimuth et Zabeth et Aziza	27 And of the sons of Zethua, Elioenai, Eliasib, Mathania, Jerimuth, and Zabad, and Aziaza.
28 et de filiis Bebai Iohanan Anania Zabai Athalai	28 And of the sons of Babai, Johanan, Hanania, Zabai, Athalai:
29 et de filiis Bani Mosollam et Melluch et Adaia Iasub et Saal et Ramoth	29 And of the sons of Bani, Mosollam, and Melluch, and Adaia, Jasub, and Saal, and Ramoth.
30 et de filiis Phaethmoab Edna et Chahal Banaias Maasias Mathanias Beselehel et Bennui et Manasse	30 And of the sons of Phahath, Moab, Edna, and Chahal, Banaias, and Maasias, Mathanias, Beseleel, Bennui, and Manasse.
31 et de filiis Erem Eliezer Iesue Melchias Semeias Symeon	31 And of the sons of Herem, Eliezer, Josue, Melchias, Semeias, Simeon,
32 Benjamin Maloch Samarias	32 Benjamin, Maloch, Samarias.
33 de filiis Asom Matthanai Matthetha Zabad Elipheleth Iermai Manasse Semei	33 And of the sons of Hasom, Mathanai, Mathatha, Zabad, Eliphelet, Jermai, Manasse, Semei.
34 de filiis Bani Maaddi Amram et Huhel	34 Of the sons of Bani, Maaddi, Amram, and Uel,
35 Baneas et Badaias Cheilau	35 Baneas, and Badaias, Chelau,
36 Vannia Marimuth et Eliasib	36 Vania, Marimuth, and Eliasib,
37 Matthanias Mathanai et Iasi	37 Mathanias, Mathania, and Jasi,
38 et Bani et Bennui Semei	38 And Bani, and Bennui, Semei,
39 et Salmias et Nathan et Adaias	39 And Salmias, and Nathan, and Adaias,
40 Mechnedabai Sisai Sarai	40 And Mechnedebai, Sisai, Sarai,
41 Ezrel et Selemau Semeria	41 Ezrel, and Selemiau, Semeria,
42 Sellum Amaria Ioseph	42 Sellum, Amaria, Joseph.
43 de filiis Nebu Iaihel Matthathias Zabad Zabina Ieddu et Iohel Banaia	43 Of the sons of Nebo, Jehiel, Mathathias, Zabad, Zabina, Jeddu, and Joel, and Banaia.
44 omnes hii acceperunt uxores alienigenas et fuerunt ex eis mulieres quae pepererant filios	44 All these had taken strange wives, and there were among them women that had borne children.